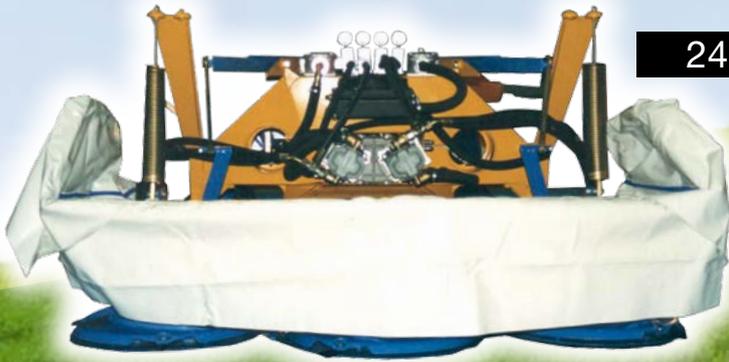


**COSTRUZIONE
MACCHINE
AGRICOLE**

GEHELLE



248 FPC



248 SPC



330 FPC



330 SPC



< **POMPE IDRAULICHE** HYDRAULIC PUMPS

L'azionamento dei dischi e del condizionatore avviene grazie alla trasmissione completamente idraulica. Ogni disco è messo in movimento da un motore idraulico asservito da uno stadio pompa esclusivamente dedicato.

The rotation of the discs and of the conditioner is possible by the hydraulic transmission. Every disc is moved by an hydraulic motor, delivered by a pump exclusively dedicated.



< **MOTORE INFERIORE** LOWER MOTOR

MOTORE SUPERIORE UPPER MOTOR >

L'azionamento del condizionatore si realizza con uno stadio pompa che alimenta due motori idraulici, direttamente connessi ai due rulli del condizionatore.

The conditioner is activated by a pump that delivers two hydraulic motors, directly connected to the two conditioner rolls.



< **VALVOLE DI SICUREZZA E MANOMETRI**
SECURITY VALVES AND GAUGES

Per ogni disco e per il condizionatore, è presente una valvola di sicurezza che elimina il rischio di danneggiare l'impianto in caso di situazioni di lavoro anomale. Su ciascuna valvola è montato un manometro che indica lo stato del lavoro durante l'avanzamento. L'insieme dei manometri è posizionato in modo da essere ben visibile all'operatore, il quale può regolare la velocità del trattore in base allo sforzo della macchina.

For each disc and for the conditioner there is a security valve that avoids the risk to damage the hydraulic system in case of irregular work situations. An oil pressure gauge is mounted on each valve in order to control the work condition during the advancement. Gauges are clearly visible by the operator, so to set the speed of the tractor depending from the machine stress.

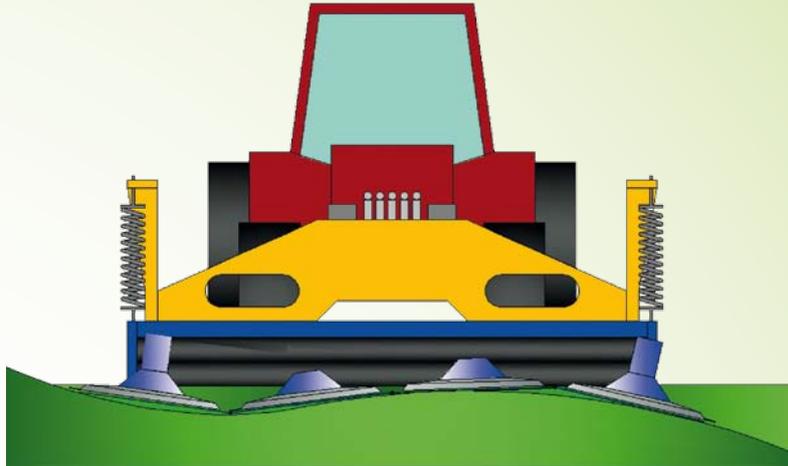


< **RADIATORE** RADIATOR

Il mantenimento della corretta temperatura dell'olio è affidato al radiatore e alla ventola gestita da una centralina elettronica che, a intervalli di tempo regolari, inverte la rotazione della ventola stessa per mantenere il radiatore pulito. La centralina elettronica tiene sotto controllo anche il livello dell'olio nel serbatoio. In caso di calo del livello sotto alla soglia di sicurezza, il lampeggio della spia avvisa l'operatore.

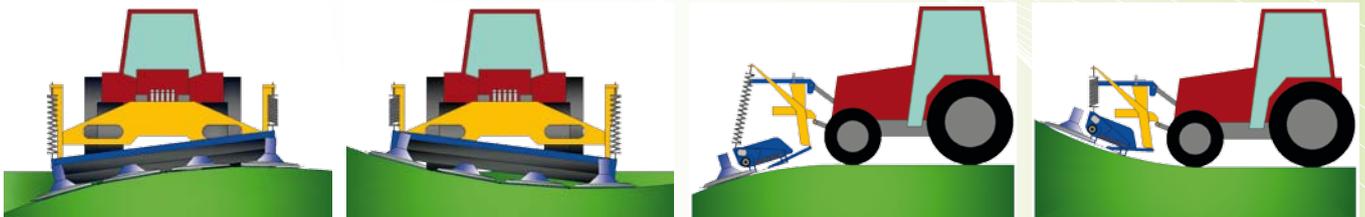
The correct oil temperature is controlled by the radiator, with the fan operated by an electronic device that, regularly, reverses the fan rotation to keep the radiator clean. Also the oil level in the tank is electronically controlled, and in case of loss under the safety level, the blinking of the red light alerts the operator.

VANTAGGI DELLA TRASMISSIONE IDRAULICA E DELLA TESTATA FLESSIBILE HYDRAULIC TRANSMISSION AND FLEXIBLE CUTTING HEAD ADVANTAGES



Le falciacondizionatrici a trasmissione meccanica hanno ingranaggi e organi meccanici che costringono ad utilizzare una testata di tipo rigido, impedendole di adattarsi all'andamento del terreno. La trasmissione idraulica non ha questo vincolo; i telai portadisco sono completamente snodati tra di loro in modo indipendente, permettendo così l'adattamento a dossi e avvallamenti.

Mechanical transmission mowers have gears that obligate to employ a not-flexible cutting head, preventing to conform to the ground shape. Hydraulic transmission doesn't have this constraint; discs frames are completely articulated among them independently, allowing the adaption to bumps or depressions.



La macchina è collegata al trattore in modo da lasciare tutta la testata libera di adattarsi all'andamento del suolo, aiutata dalle molle di alleggerimento che le permettono una elevata sensibilità ed un' ampia capacità di oscillazione. Le molle di alleggerimento possono agire in modo mirato sulle singole articolazioni dei telai, condizione indispensabile per lavorare su terreni estremamente bagnati.

The machine is linked to the tractor in order to leave the cutting head completely free to adapt to the ground shape, helped by the lightening springs that allow high sensibility and wide floating capability. Lightening springs operate in a specific way on single frame articulations; this condition is necessary to work on wet grounds.



< CONDIZIONATORE IN GOMMA RUBBER CONDITIONER

Il condizionamento del foraggio avviene mediante il passaggio attraverso una coppia di rulli in gomma, regolabili in apertura e pressione di schiacciamento.

Forage conditioning happens by the passage through a couple of opening and squashing pressure adjustable rubber rolls.

In presenza di particolari condizioni come terreni sassosi, è possibile montare rulli condizionatore in poliuretano (a richiesta), materiale che resiste maggiormente alla lacerazione e alle abrasioni rispetto alla gomma. Per migliorare i risultati di condizionamento in occasione di raccolti abbondanti, è possibile installare, in abbinamento al poliuretano, una pompa supplementare (a richiesta) per aumentare la velocità di rotazione del condizionatore. Lo stesso sistema, in presenza di raccolti di media o bassa intensità, permette di ridurre il regime di rotazione del motore e i consumi di carburante, pur mantenendo invariata la velocità di lavoro.

If there are grounds with pebbles or stones, it is possible to mount polyurethane rolls (upon request) that are more tear resistant and abrasionproof than rubber. To improve conditioning results in case of large crops, is possible to install, in pair with polyurethane, an additional pump (upon request) to increase the speed rolls rotation. The same system, in case of medium or low crop intensity, allows to reduce engine rpm and fuel consumption, even without decreasing work speed.



< CONDIZIONATORE IN POLIURETANO POLIURETHANE CONDITIONER

Con i modelli 330 SPC e 248 SPC è possibile aprire il campo senza schiacciare il raccolto, facendo il primo giro in retromarcia; successivamente, senza disinnestare la presa di forza, si apre il braccio portando la testata in posizione laterale per poi proseguire il lavoro nella normale direzione di marcia.

With 330 SPC and 248 SPC models, it is possible to open the field without squashing the crop with the tractor, making the first lap in reverse motion; then, without disconnecting the PTO, it is possible to open the arm to carry the cutting head in side position and to restart working in front motion.



È possibile ottenere una larghezza massima di taglio di 6,6 metri, collegando una 330 FPC al sollevatore anteriore e una 330 SPC al sollevatore posteriore; allo stesso modo, con una 248 FPC all'anteriore e una 248 SPC al posteriore, la massima larghezza di taglio sarà di 5 metri.

It is possible to obtain a maximum cutting width of 6,6 meters (21,6 ft), mounting a 330 FPC on the front hitch and a 330 SPC on the rear hitch; in the same way, mounting a 248 FPC on the front and a 248 SPC on the back, the maximum cutting width will be 5 meters (16,3 ft).

CARATTERISTICHE TECNICHE > TECHNICAL SPECIFICATIONS

La macchina viene fornita di serie con il seguente equipaggiamento: / The machine is delivered with the following standard equipment:

- Presa di forza destra o sinistra con velocità 1000-750-540 giri/min. da stabilire al momento dell'ordine. Sui modelli SPC, solo presa di forza destra / PTO right or left hand rotation, 1000-750-540 rpm. To be fixed before the purchase order. On SPC models, only right hand PTO rotation available.
- Impianto di raffreddamento olio / Oil cooling system.
- Indicatore di livello olio / Oil level indicator.
- Condizionatore a due rulli in gomma / Two rubber rolls conditioning system.
- Albero cardanico / Cardan shaft.
- Spessori altezza taglio / Cutting height shims.
- Tabelle catarifrangenti / Reflector tables.

ACCESSORI A RICHIESTA / REQUEST ACCESSORIES:

- Rulli condizionatore in poliuretano / Poliurethane rolls conditioning system.
- Kit doppia velocità per condizionatore / Double speed kit for conditioning system.
- Rullo per foraggi alti / High crop roll.
- Kit illuminazione stradale / Road lights kit.

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA:

| Modello / Model | Lunghezza di taglio (mm) Cutting width (in) | Ingombro stradale (mm) Road transport dimension (in) | Lunghezza (mm) Length (in) | Altezza (mm) Height (in) | Peso (Kg) Weight (Lb) |
|-----------------|--|---|-------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 248 FPC | 2480 / 98 | 2380 / 94 | 1800 / 70 | 1100 / 44 | 970 / 2136 |
| 248 SPC | 2480 / 98 | 2380 / 94 | 2200 / 87 | 1500 / 59 | 1255 / 2765 |
| 330 FPC | 3300 / 130 | 3200 / 126 | 1800 / 70 | 1100 / 44 | 1250 / 2753 |
| 330 SPC | 3300 / 130 | 3200 / 126 | 2200 / 87 | 1500 / 59 | 1550 / 3414 |

FPC: attacco frontale o posteriore su trattori con guida retroversa. SPC: semi portata da applicare sul sollevatore posteriore.
FPC: Front or rear hitch mounted on reverse-drive tractors. SPC: rear hitch half mounted.



COSTRUZIONE
MACCHINE
AGRICOLE

GEMELLI COSTRUZIONE MACCHINE AGRICOLE di Gemelli Bruno

46010 SAN SILVESTRO (Mantova) ITALY - Via Cantalupa, 16

Tel. +39 0376 47512 - Fax +39 0376 478726 - www.gcgemelli.com - info@gcgemelli.com